



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de KASPRZYK (Krystyna), « Tables », *Le Grand Parangon des nouvelles nouvelles (Choix)*, TROYES (Nicolas de), p. 359-368

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10901-3.p.0421](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10901-3.p.0421)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1970. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLES

SOURCES LIVRESQUES

Celestine en laquelle est traicté des deceptions des serviteurs envers leurs maistres et des macquerelles envers les amoureux, traduité d'italien en français, Paris 1529, J. Saint-Denis (Ars. B. L. 16.049); 1^{re} éd. 1527.

N^o 1 (*Appendice*, pp. 253-302); la correspondance des fragments copiés est signalée dans le texte. Les pp. renvoient à l'éd. de G. J. Brault, *Celestine. A Critical Edition of the First French Translation (1527) of the Spanish Classic La Celestina* with an Introduction and notes, Detroit, Wayne State Univ. Press 1963. Pour la bibliographie complète des traductions françaises cf. *ib.*, pp. 213-8 Appendix I.

P. Gringore, *Les Fantasies de Mere Sote*, Paris J. Petit 1516 (édition princeps) BN Rés. YE 290) ou l'éd. dite « à l'éléphant » 1616 presque identique (Chantilly n^o 856). Les pp. renvoient à l'éd. de R. L. Frautschi, Chapel Hill 1962, Univ. of North Carolina Studies in the Romance Languages n^o 38.

Nos

GP Fant.

- 3 — XVI, p. 146 / Chascun desire... / — 149 / fin /
- 5 — XVII, p. 150 / Au temps present... / — 158 / ... com-
mist adultere /
- 7 — XVIII, p. 159 / De hanter jeux... / — 163 / ... et de
douleur /

- 9 — XIX, p. 166 / Il fust ung roy... / — 169 / ... l'éternelle gloire /
- 11 — XXI, p. 185 / Ung homme... / — 187 / ... departir aux autres /
- 13 — XXII, p. 190 / Ung roy... / — 193 / ... la vie éternelle /
- 16 — XXIV, p. 200 / Il fut ung roy... / — 202 / ... dehors du royaume /
- 18 — XXV, p. 205 / Il fut ung tresnoble... / — 208 / ... est appareillé /
- 20 — XXVI, p. 211 / Il fut ung empereur... / — 215 / ... de paradis /
- 22 — XXVII, p. 217 / Il fut ung empereur... / — 222 / ... la joye éternelle /

Boccace, *Des Cent nouvelles*, Trad. Laurent de Premier-fait (1414), éd. A. Vérard, Paris 1485, ou une des nombreuses réimpressions ; l'éd. moderne manque.

GP	Déc.	GP	Déc.	GP	Déc.
10	— I, 2	108	— V, 8	134	— II, 6
14	— I, 5	110	— VI, 7	136	— II, 7
30	— I, 10	112	— VI, 10	137	— II, 8
33	— II, 2	113	— VII, 8	140	— III, 4
37	— II, 3	115	— VII, 10	142	— III, 6
42	— II, 5	117	— VIII, 1	143	— III, 10
52	— II, 9	118	— VIII, 4	146	— VI, 3
67	— III, 1	119	— VIII, 7	147	— VII, 3
75	— III, 5	120	— VIII, 8	148	— VIII, 6
77	— III, 7	121	— VIII, 10	(conte apocr.)	
87	— III, 8	(conte apocr.)		149	— IX, 1
92	— III, 9	123	— IX, 9	152	— IX, 2
94	— IV, 1	125	— X, 2	153	— IX, 3
96	— IV, 3	126	— X, 4	154	— IX, 5
98	— IV, 8	127	— X, 5	163	— IX, 8
99	— IV, 9	128	— X, 6	166	— IX, 10
100	— V, 3	129	— X, 7	170	— X, 1
102	— V, 4	130	— X, 8	180	— IV, 6
104	— V, 6	131	— X, 9		
106	— V, 7	132	— X, 10		

Les Cent Nouvelles Nouvelles, éd. non identifiée ; éd. moderne
F. P. Sweetser, Genève, Textes Littéraires Français n° 127.

GP	CNN	GP	CNN	GP	CNN	GP	CNN
21	— 1	57	— 38	88	— 90	159	— 49
23	— 13	59	— 40	89	— 98	160	— 54
24	— 2	61	— 50	90	— 100	161	— 55
25	— 3	63	— 51	135	— 7	162	— 57
28	— 4	64	— 52	138	— 15	164	— 59
31	— 6	65	— 53	139	— 17	165	— 64
35	— 9	68	— 56	141	— 23	167	— 67
38	— 12	70	— 60	144	— 28	168	— 71
39	— 14	72	— 61	145	— 33	169	— 75
41	— 18	74	— 65	150	— 39	171	— 76
44	— 26	78	— 68	151	— 42	172	— 82
47	— 30	80	— 70	155	— 45	173	— 81
48	— 31	82	— 72	156	— 46	174	— 84
50	— 32	84	— 73	157	— 47	175	— 86
54	— 35	85	— 85	158	— 48	176	— 87

J. Froissart, *Les Chroniques*, chap. 49.
N° 17

Le Roman de Merlin (Merlin Incunable), livre II, chap. 8.
N° 124

Les Quinze joyes de mariage, éd. J. Trepperel, Paris 1499,
ou une de ses réimpressions ; les pp. renvoient à l'éd. de
J. Rychner, Genève 1963, Textes Littéraires Français, N° 100.

N° 133 *La première joye*, p. 7-10, l. 45-148.

La quinte joye, p. 000. 42-7, l. 333-498.

N° 179 (*Appendice*, pp. 351-62) ; la correspondance des
fragments copiés est signalée dans le texte.

NOMS DES NARRATEURS

*Noms empruntés à la littérature :*a) *Cent nouvelles nouvelles*

- Amant de Bruxelles (l') ; (23, 65)¹
 Beauvois (Mons. de) ; (47, 53)
 Laon (Phelippe de) ; (171)
 La Roche (Mons. de ; Jehan de) ; (18, 28, 63)
 Monseigneur ; (125, 128)
 Tholemas (Mons. de) /CNN : Thalemas/ ; (169)
 Villiers (Mons. de) ; (50, 73, 79, 164)

b) *Le Décaméron*

- Panpinée (la roigne) ; (30)

c) *Autres*

- Chevalier deliberé (le) ; (176)
 Maistre Antitus ; (101)
 Martin de Cambrai ; (70)

Officiers du pont :

- Seran (Mons. de) Arbelestrier ; (141)
 Archeduc ; (121)
 Torvilliers (Mons. de) Archevesque ; (131)
 Audienc[ier] ; (174)
 Aumonnier ; (37)
 Bailly ; (64, 136)
 Boulenger ; (66)
 Celestin ; (21)
 Chanoine ; (33, 170)
 Chanselier ; (80)
 Pichart (Pierre) Charpentier ; (154)

1. Les chiffres renvoient aux numéros des contes.

- Pirethouyn (Maistre Jehan) Charpentier ; (127, 132)
 Chaus[s]etier ; (88, 147)
- Prie (Messire Emar de) Chevalier ; (124)
 Cirurgien ; (151)
 Commissaire general ; (150)
- Robert Poterat de Troys en Champaigne Droqueur ; (39,
 56, 94)
 Foretier ; (25)
 Fourrier ; (46)
 Grant escuyer ; (59)
- Troys (Nicolas de) Grenetier ; (6, 11, 17, 19, 26, 44, 119,
 133, 145, 179)
 Huissier ; (14, 126)
 Legat ; (7, 10, 20)
 Maistre d'ostel ; (159)
- Mollu (Jehan) Marchant du pont aux Caves ; (99, 137)
 Medecin ; (72)
 Messagier ; (143)
 Panetier ; (24)
- Des Choux (Jehan) Peletier ; (157, 165)
- Requien (le) Peletier ; (163)
- Cailleu (Maistre Jehan) Portenotaire ; (149)
 Prevost ; (83)
 Prince ; (129, 180)
 Procureur ; (167)
 Procureur pontifical ; (34)
- Fontenay (Seigneur de) Receveur general ; (1, 106)
 Resveur ; (123, 153, 162)
- De La Lande (Jehan) Seigneur ; (68, 102)
- De La Vigne (Philibert) [S]ellier ; (69, 98, 156)
 Sergent ; (138)
 Sommelier ; (54)
 Tailleur ; (41, 51, 87)
 Viconte ; (166)
 Archeduc de Nior ; (45)
 Grenetier de Chalons ; (55)

*Noms de famille et surnoms*¹ :

- Ambroise (Maistre); (52)
 Arras du pont (Jehan d^r); (112)
 Arthus (Maistre); (96)
 Beau Manoir (Josselin de); (110)
 Bouilly (Mons. de); (172)
 Brunet (Louys), champenois; (48)
 Cailleu (Maistre Jehan); cf. Portenotaire
 Calabre (Mons. de); (173)
 Canars de Lion (Maistre Jehan); (42)
 Chantosse (Mons. de); (108)
 Chaudesris du pont; (77, 105)
 Chaynes (Mons. de); (142)
 Clement (Jehan); (93)
 Collette la Gerarde (dame); (67); cf. p. xxii de l'*Introduction*.
 Cous[s]y (Jehan de); (178)
 Coucy (Phelipe de); (27)
 Crespy (Mons. de); (95, 115, 122, 139, 158, 175)
 Darda (Jehan); (22, 29, 60)
 De La Bouge (Maistre Guillaume); (148)
 De La Guigne (Jehan); (91)
 De La Lande (Jehan); cf. Seigneur du pont.
 De La Vigne (Philibert); cf. Sellier.
 Dentem (Messire Jehan); (3)
 Des Bordes (Alizon); (134)
 Des Bordes (Jehan); (71)
 Des Choux (Jehan); cf. Peletier.
 Des Loges (Mons.); (86)
 Des Nos (Jehan); (57)
 Desrieux (Jehan); (120)
 Des Vignes (Jehan); (31, 161)
 Drouart de La Porte (Maistre); (5)
 Du Bois (Jehan); (4)

1. Les noms portés dans la colonne de droite sont attestés, pour l'époque de la Renaissance, dans les *Archives* ou dans l'*Armorial* de la Touraine.

- Du Bourc (Thevenin); (40)
 Du Hou (Mons.); (61)
 Du Rollet (Pierre); (36)
 Espagne (Jehan d'); (116)
 Ferrant Durette (Maistre); (109)
 Ferré (Pierre); (118)
 Fontenay (Mons de); cf. Recepveur general.
 Gaucher (Maistre); (146)
 Giroust (Lorent); (76)
 Godin (Anthoine); (90)
 Gous[s]elin (Duc de); (144, 168)
 Han (Denis de); (160)
 Hihou du pont (Jehan); (43, 75); cf. p. xxii de l'*Introduction*.
 Hodry (Victor); (130)
 Jaloigne; (35)
 La Ferrandore; (152)
 Lancelot du Lac; (113)
 Lancelot du pont; (82)
 Le Houx (Jehan); (111)
 Lescot (le docteur); (9)
 Lumeau (Jehan); (74, 97)
 Martin (Michel); (78)
 Merienne du pont; (117)
 Mollu (Jehan); cf. Marchant du pont aux Caves.
 Nully (Mons. de); (58)
 Pichart Pierre; cf. Charpentier
 Pirethouyn (Maistre Jehan); cf. Charpentier.
 Poictou (Guillaume de); (85); cf. p. xxii de l'*Introduction*.
 Poterat (Robert); cf. Drogueur
 Prie (Messire Emar de); cf. Chevalier
 Rocroy (Jehan); (84)
 Saintes (Sire Alain de); (32)
 Saint-Mesxent (Seigneur de); (2)
 Sandricourt (Mons. de); (16)
 Saux (Phelipe de); (155)
 Seran (Mons. de); cf. Arbelestier.
 Targas (Jehan); (177)
 Torvilliers (Mons. de); cf. Archevesque

Thiebaux (Michau); (89)
 Troys (Nicolas de); cf. Grenetier
 Troys (Pierre de); (15)
 Villemor (Mons. de); (100)
 Vitart (Jehan); (114)

Sobriquets :

André des Arts (Maistre); (13)	Gascon (Maistre Pierre le); (140)
Bateleux (Pierre le); (92)	Garou de Lion (le); (49)
Borgne Boutet (le); (107)	Hillot (le); (62)
Bras de fer (38)	Marchant joyeux (le); (81)
Endormeur (l'); (104)	Peloux (le); (135)
Fils de Saint Quenet (le); (103)	Perle du pont (la); (8)
Furet du pont (le); (12)	Requien; cf. Peletier.

NOMS PROPRES AUTHENTIQUES

Allebree (Monseigneur d') 62, 42, 46.	François de Vallays, pre- mier de ce nom 32, 43; 46, 5; 79, 148.
*Aristote Ap. I, 225.	*Helye (le prophete) Ap. I, 251.
*Bernard [saint] Ap. I, 226.	Louys (le roy saint) 79, 4, 5.
*Bocace 55, 3.	Louys xii ^e 79, 39.
Boucart (l'escuyer) 79, 221, 230.	*Salomon T. 644; Ap. I, 222.
Brenne (comte de) 122, 190.	*Seneque Ap. I, 224.
Claude (la roigne) 79, 237.	Taillebourt (Madame de) 32, 42, 49.
*Clotaire (le roy) Ap. 179, 303.	

INDEX GÉOGRAPHIQUE

- *Allemaigne T. 909.
 Amboise 81, 2; Pierre d'
 79, 97, 116.
 *Angiers T. 718.
 *Angleterre (fille d') T. 211.
 Auvergne 27, 276.
 *Bablonie (fille du soudan
 de) T. 713.
 *Beaulne (vin de) Ap. 1,
 1423.
 Bloys 79, 84, 91, 101.
 Bourdeaux 62, 69.
 Bourges 53, 92.
 *Bourgongne T. 890.
 Breenne 122, 4, 26, 211.
 *Bresse T. 955.
 Bretagne 58, 2.
 Castel Jaloux 62, 3, 38, 42.
 Chalons sur la Sone 40, 6.
 Champagne T. 614, 883;
 4, 3; 19, 2; 36, 2; 66, 3,
 122, 3.
 *Chippre (bataille de) Ap.
 179, 315.
 *Cicille T. 555, 557.
 Coucy les Boys 46, 3.
 *Espagne Ap. 1, 1187;
 (roy d') T. 886.
 *Flandre (bataille de) Ap.
 179, 311.
 *Florence (evesque de) T.
 766.
 Fontaine Blauau 79, 5.
 France 49, 4; 55, 246; 69,
 101; 76, 7; 79, 39; 91
 pass.; 97, 6; Ap. 1,
 1270; (roy de) T. 425,
 488; *721; 79, 3; 91, pass.
 Gascongne 62, 2.
 *Haynaulx T. 123.
 Indie 103, 22, 154.
 Jerusalem (Jesuralen) 2, 26;
 86, 28, 30, 41.
 La Feire 46, 4.
 Languedoc 15, 3.
 La Rochelle 71, 2, 17, 18,
 32.
 Lion T. 160; 12, 3, 6; 27,
 pass.
 *Marseille T. 514.
 Mascon (bailly de) 93, 99.
 *Maubege (damoiselle de)
 T. 839.
 Melun 79, 5.
 Mer Rouge 103, 154.
 Montfaulcon 76, 87, 93.
 *Mont Saint Michel T. 396.
 Nantes 58, 3.
 *Naples T. 236.
 Nostre Dame de Lorette
 73, 44.
 Nyort 91, 5, 6, 69, 73, 89.
 Orleans T. 296, 373; 53,
 4, 54, 87, 112; 69, 4, 7,
 104; (vin d') *Ap. 1,
 1423.
 Paris T. 71, 538, *707, *869,
 945; 29, 3; 53, 97; 60,
 9; 69, 91; 76, 6, 66, 87;
 79, 206; 97, 6; 101, 21,

- 24, 36, 43; 105, 3; III, 2; II4, 3, 5, 26; Ap. 179, 7, 319.
- Perpignan 8, 3.
- Petite Egite 103, 154.
- Picardie *T. 875; 46, 4; 73, 3.
- Poitiers T. 579; 101, 3; 109, 4.
- Poictou 2, 4, 129; 51, 3; 56, 2; 60, 4; 91, 5.
- Pont d'Eutrion 103, 46, 78.
- Portugal T. 487; 91, pass.
- Roche Corbon 107, 21.
- Romme T. 72, 223, *533, *686; 8, 264; 86, 2, 11, 44; 95, 2.
- Rouen *T. 915, 918; II4, 3, 5, 23, 25; Ap. 179, 297, 316.
- *Roussillon (comte de) T. 492.
- Saint Claude 12, 4.
- Sainctes 32, 4.
- Saint Jasques (en Compostelle) T. 407; 76, 3, 12.
- Sainct Jehan le Blant 53, 5.
- *Sainct Omer T. 875.
- *Saluces (marquise de) T. 694.
- Sarcotte (bois de) 53, 95.
- Sarrin (le) 45, 16, 35, 114.
- *Sennes T. 657.
- Taillebourt 32, pass.
- Terre prestre Jehan 103, 128.
- Touraine 26, 3; 45, 5; 83, 3; 177, 3; 178, 5.
- Tournelles 79, 206, 219.
- Tours 26, 4, 8; 45, 6; 83, 7; 93, 5, 29; 107, 4, 5, 19, 21, 81.
- Troyes T. 614, 883; 4, 3; 6, 6, 100; 34, 5; 97, 7; 116, 2; 122, 4.
- *Venise Ap. 1, 801.
- Verteuil 56, 3.